

Даниэль Драк

# МОНСТР СИТИ

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Беа Тормо

ПЕРЕВОД

Полины Казанковой

ЗАГАДКА  
СВЕЯЩИХСЯ  
ЕДИНОРОГОВ



Ростов-на-Дону

«Феникс»

2026





Ну и влипла же я на этот раз!

Угораздило заблудиться в волшебном лабиринте в костюме пони-единорога, ещё и канализацией воняю.

У меня над головой парил мой брат Гон, я держала его за ногу; он раздулся, точно воздушный шар, и весь покрылся уродливыми прыщами. Из-за гномьего газа он хохотал, как припадочный.



Хуже того: на пятки нам наступал ужасно блохастый минотавр, и он не поздороваться с нами бежал. Зря, очень зря мы сунулись к нему в лабиринт.

Мы ведь даже не представляем, как отсюда выбраться!

Можно подумать, я шучу, но было время, когда я мечтала жить в одном мире с драконами, единорогами и джиннами. Тогда я не знала, что они настоящие! Да-да, волшебные создания существуют! Это правда!

Я усвоила урок: **БЕРЕГИСЬ СВОИХ ЖЕЛАНИЙ!**

Вы, наверное, ничегошеньки не понимаете — придётся рассказать всё с самого начала. Эта история началась миллион лет тому назад.

А точнее, на прошлой неделе.



Раньше, до того как началась вся эта кавасия, мы с семьёй жили в до ужаса нормальном городе — скучные школы, фонтаны с писающими ангелочками, кондитерские с капкейками.

У нас была такая маленькая квартира, что разведёшь руками и упрёшься в стены. Я делила комнату с братом-близнецом по имени Гон, и это было отвратительно, потому что он всегда выключал свет на самом интересном месте суперзахватывающей книжки.

Гон старше меня на семь часов и, по моему, за это время он успел забрать себе все самые чумовые гены: он красавчик, он об-

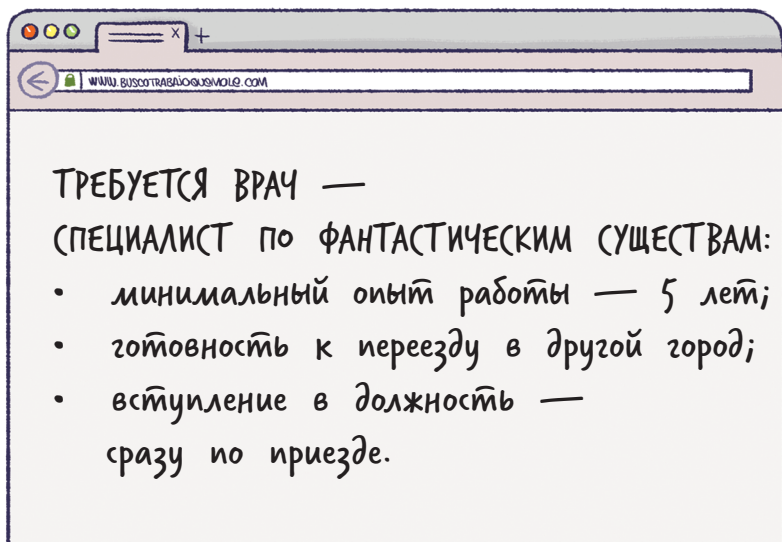
щительный и он популярный. Моя полная противоположность. Как получились такие разные близнецы — загадка!

У нас есть младшая сестра — Монстрик. Она совсем маленькая и только спит, ест, кусается и какает в зависимости от времени суток.

Конечно, у нас есть родители: папа — фрилансер, то есть ему платят за то, что он целыми днями ходит в пижаме, а мама — ветеринар, она лечит экзотических животных вроде какаду с насморком, вьетнамских свиней в стрессе или удавов, которые глотают всё подряд... Ну, вы понимаете. Мама работает без выходных почти во всех клиниках города.



Однажды она увидела вакансию в интернете:



Мама специализируется на экзотических животных, а в объявлении сказано: «фантастические». Это одно и то же, получается?

Если что-то и смутило маму, она забыла о своих сомнениях, как только увидела зарплату. Она никогда не получала столько денег. Если мама устроится на эту работу, ей не придётся больше бегать из одной клиники в другую, чтобы платить за квартиру.

Мама отправила резюме.

Вскоре наша жизнь изменилась навсегда.

# 2

В тот день мы с Гоном пошли в школу вместе, как всегда. Переступив школьный порог, мой брат тут же примкнул к группе популярных ребят, а я пошла на своё место в «Зону неудачников» у окна с разбитым стеклом. Я скрестила пальцы — только бы сегодня у меня не спросили домашку! Вчера вечером я тайком читала «Единорога-попрыгуна» и зачиталась: не повторила домашнее задание.

Тут в кабинет зашёл учитель естествознания по кличке Орк<sup>1</sup> и произнёс волшебные слова:

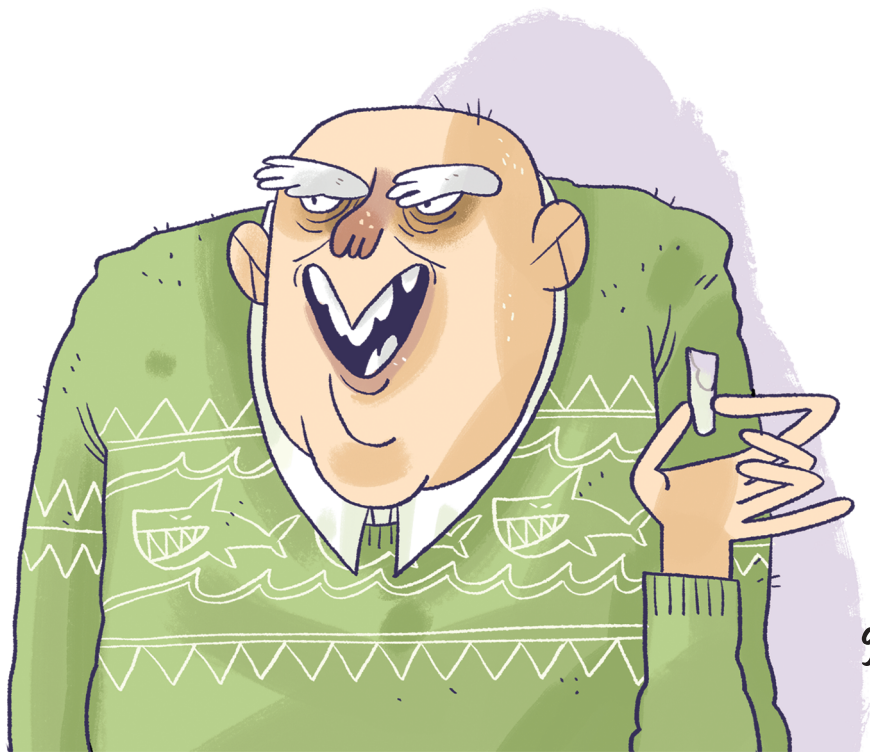
— Внеочередная проверка знаний!

Я разволновалась похуже вампира в банке донорской крови.

Учитель вызывал нас к доске по одному. Всезнайка Эстер выучила названия всех водных животных назубок и даже показала, как кричит дельфин, когда зовёт на помощь (за-да-ва-ка). Молчун Марк почти ничего не рассказал о яйцеживородящих, зато нарисовал схему чуть ли не во всю доску, за которую ему поставили очередную пятёрку. Я сильнее вжималась в стул, чтобы меня не заметили.

Орк получил своё прозвище не только за пугающую внешность, но и за то, что чувствует наш страх. Он посмотрел на меня и злобно ухмыльнулся:

— А вот и доброволец! Таня Родригес, к доске!



УДК 821.134.2-312.9-93  
ББК 84(4Исп)6  
КТК 724  
Д72

Посвящается чудакам  
(людям и не только).

Daniel Drac

Bichos raros 1. El enigma de los unicornios fluorescentes  
Tormenta, 2018

**Драк, Даниэль.**

Д72 Монстр-Сити : загадка светящихся единорогов / Даниэль Драк ; худ. Беа Тормо ; пер. с исп. Полины Казанковой. — Ростов н/Д : Феникс, 2026. — 172, [4] с. : ил. — (Монстр-Сити).

ISBN 978-5-222-44261-6

Добро пожаловать в Монстр-Сити!

В этом городе драконы, единороги, мумии, волки-оборотни, русалки и другие сказочные существа живут в мире и согласии. Всё потому, что в Монстр-Сити нет людей, им запрещено селиться здесь. Много веков сказочные существа жили и не тужили, но как-то раз случилось недопонимание, и в город приехала семья Родригес. Таня — чудачка, которая обожает сказки. Гон привык быть любимчиком у всех одноклассников. Но, оказалось, никто из них не был готов к жизни в сказочном городе.

Вы держите в руках книгу о приключении с погонями, разноцветными газами, печенем из волшебных яблок и неуловимым виновником всех несчастий.

УДК 821.134.2-312.9-93  
ББК 84(4Исп)6



ФЗ от 29.12.2010  
№ 436-ФЗ

Литературно-художественное издание

Даниэль Драк

МОНСТР-СИТИ



## ЗАГАДКА СВЕТЯЩИХСЯ ЕДИНОРОГОВ

Ответственный редактор: Кочекаева Арина

Технический редактор: Логвинова Галина

Переводчик: Казанкова Полина

Иллюстратор: Тормо Беа



**Монстр-Сити. Загадка загадка светящихся единорогов.**

Формат: 140×210. Тираж 4 000 экз. Заказ №

Издатель и изготовитель: ООО «Феникс». Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл., г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150. Тел./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50.

Изготовлено в России. Дата изготовления: 11.2025. Срок годности не ограничен.

Отпечатано в ООО «Экопейпер». Юр. адрес: 420073, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Аделя Кутуя, дом 82, помещение 209. Адрес местонахождения: 420073, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, Проспект Ямашева, 36 Б.



**Монстр қаласы. Жарқыраған жалғыз мүйізділердің құпиясы.**

Форматы: 140×210. Таралымы 4 000. Тапсырыс №

Баспагер және дайындаушы: «Феникс» ЖШҚ. Заңды және нақты мекенжайы:

344011, Ресей, Ростов обл., Дондағы Ростов қ., Варфоломеев к-сі, 150 үй.

Тел./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50.

Ресейде дайындалған. Дайындалған күні: 11.2025. Жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Басылды «Экопейпер» ЖШС. Заңды мекенжайы: 420073, Ресей, Татарстан Республикасы,

Қазан, көш. Адела Кутуя, 82 корпус, 209 бөлме. Орналасқан жері: 420073, Ресей, Татарстан Республикасы, Қазан қаласы, Ямашев даңғылы, 36 Б.Р.

© Даниэль Драк, текст, 2025

© Беа Тормо, иллюстрации, 2025

© Иностранные права: Tormenta, [www.tormentallibros.com](http://www.tormentallibros.com), 2018

© Казанкова Полина, перевод с испанского на русский язык, 2025

© ООО «Феникс», издание на русском языке, оформление, 2025

ISBN 978-5-222-44261-6